פאַציענט & קעירגעבער לערנען

ווי אזוי צו נוצן אייער CADD®-Solis VIP פאמפ

די אינפֿאָרמאַציע ערקלערט וואָס אייער CADD®-Solis VIP פאַמפּ איז, ווײַזוי זי צו נוצן, און ווײַזוי זי אַראָפּצונעמען פֿון אייער איינגעפֿלאַנצטן פּאָרט אָדער CVC.

וועגן אייער CADD-Solis VIP פאמפ

אייער CADD-Solis VIPפאמפ איז א קליינע, באטעריע-געטריבענע פאמפ. עס ווערט גענוצט צו שיקן פליסיגקייטן, מעדיצינען, און כעמאטעראפיע דורך אייער אדערן (זעט בילד 1).



בילד 1. CADD-Solis VIP פאַמפּ

אייער CADD-Solis VIPאיז פארבינדן מיט אייער צענטראלע ווינעס קאטעטער (CVC). עס זענען פארהאן 3 הויפט סארטן CVC'ס:

- טונעלד טשעסט קאטעטערס.
- פעריפערעלי אריינגעלייגטע צענטראלע קאטעטערס (PICC'ס).

- איינגעפלאנצטע פארטס (אזוי ווי Medi-Ports®).

אויב איר זענט נישט זיכער וועלכע סארט CVCאיר האט, פרעגט אייער העלטקעיר פראווייזדער.

וועגן אייער אינפֿוזיע

אייער CADD Solis פאמפ שיקט מעדיצינען דורך אן אינפוזיע. אַן אינפֿוזיע איז וועג מעדיצין ווערט אײַך אַרײַנגעפֿירט אין די בלוט שטראָם דורך אַן אָדער במשך אַ געוויסע צייט.

במשך די אינפֿוזיע, שטעלט די פּאָמפּ ביי אָדער העכער פֿון אייער האַרץ שטאַפּל. לייגט די פאמפ נעבן אייך אויף אייער בעט וועג איר שלאפט. לייגט נישט די פאמפ אויפן ערד. די פאמפ ארבעט די בעסטע וועג עס איז ביי אדער העכער פון אייער הארץ שטאפל.

אלארעמס אויף אייער CADD-Solis VIP פאמפ

אייער פּאַמפּ האָט פֿאַרשידענע אַלאַרעמס וואָס וועלן אייך אַלאַרמירן איבער סיי וועלכע פּראָבלעמען. דער אַלאַרעם וועט אויפֿהערן קלינגען איינמאָל די פּראָבלעם איז געלעזט געוואָרן. אויב איר האָט פֿראגן וועגן אייער פּאָמפּע אָדער אירע אַלאַרמען, רופט 800-315-3287.

וואס צו טון וועג אייער אינפוזיע איז געענדיגט

וועג אייער אינפֿוזיע ענדיגט זיך, וועט איר דאַרפֿן אַראָפּנעמען די CADD-Solis VIP פּאַמפּ פֿון די CVC ליניע.

איר וועט וויסן וועג אייער אינפוזיע איז געענדיגט וועג אייער CADD-Solis VIP פאמפ פייפט. דער דיספלעי סקרין וועט וויזן "reservoir volume 0" אייער פאמפ וועט וויזן "infusion complete" אייער באהאנדלונג וועט זיין געענדיגט אפילו עס איז נאך דא פליסיגקייט אינעם זעקל.

דאָס זאָל פּאַסירן נאָנט צום דאַטום און צייט וואָס אייער העלטקעיר פּראָוויידער שרייבט אונטן אָן.

דאַטום _____

צייט _____

פאלגט אויס אייער העלטקעיר פראווייזונגען איבער וואס צו טון וועז אייער אינפוזיע איז געענדיגט. אויב אייער העלטקעיר פראווידער זאגט אייך ארויסצונעמען און אראפפלאשן אייער CADD-Solis VIP פאמפ נאך אייער אינפוזיע, דאן פאלגט אויס די שריט אין דעם אנווייזונג. מיר וועלן ערקלערן וויאזוי אראפצונעמען אייער פאמפ נאך נאן-כעמאטעראפיע אינפוזיעס און נאך כעמאטעראפיע אינפוזיעס.

וויאזוי ארויסצונעמען אייער CADD-Solis VIP פאמפ נאך אייער נאן-כעמאטעראפיע אינפוזיע

פאלגט אויס די שריט ארויסצונעמען אייער CADD-Solis VIP פאמפ.

מאכט אייך גרייט

1. רייניגט א פלאץ אויפצושטעלן אייער סופלייס, אזוי וויי אייער קאך טיש. נעמט נישט ארויס אייער CADD-Solis VIP פאמפ אינעם באָד־צימער.
2. זאַמלט צונויף די סופלייס. די סופלייס וועט אייער העלטקעיר פראָווידער אייך געבן אָדער באַשטעלן. איר וועט דאַרפֿן
   - א ארטע פלעסטיק האלטער מיט אן ענג-צוגעפאסטע דעקל, אזוי וויי א פלעסטיק קאווע האלטער. שרייבט "כעמאטעראפיע" אדער "שארפס" אויפן האלטער.
     - מאכט זיכער אז די האלטער איז גענוג הארט אז נאדלעך זאלן זיך נישט ארויסשטעקן פון די זייטן.
     - נוצט נישט פלעסטיק אדער פאפירענע זעקלעך אדער א מילך האלטער.
   - 1 (10 mL) סירינדזש אנגעפילט פון פארדעם מיט נארמאלע סעילין.
   - איין פאר מעדיצינישע הענטשיך.
   - 1 דיסינפעקציע דעקל (אזוי וויי א CurosCap®).
   - 2 אלקאהאל פעדס.
   - 1 גאוז פעד.
3. דרוקט די "stop/start" קנעפל אויפן פאמפ און דאן דריקט "Yes." נעמט ארויס די 4 באטעריעס פונעם פאמפ דורך דרייען דעם שלאס אויפן באטעריע טיר. די באטעריע טיר געפונט זיך אויבן פונעם פאמפ.

נעמט אראפ די טובינג.

4. דאן, נעמט אראפ די פאמפ טובינג פון אייער CVC די טובינג איז באהאפטן צו א נאדל-לאזע באהעפטער (וואס ווערט טייל מאל אנגערופן א קלעיוו). דאס איז די טייל פונעם IV טובינג וואס איז באהאפטן צו אייער CVC.

5. ריניגט גוט אייער הענט מיט זייף און וואסער אדער אן אלקאהאל-באזירטע האנט סאניטייזער.

- אויב איר וואַשט זיך די הענט מיט זייף און וואַסער, מאַכט די הענט נאַס און זייפֿט זיי אָן. רייבט גוט די הענט במשך כאָטש 20סעקונדעס און שוועמקט אויס. טריקנט אפ אייער הענט מיט א פאפירענע האנטוך. נוצט דעם זעלבן פאפירענע האנטוך צו פארמאכן דעם קראן.
- אויב איר נוצט אלקאהאל באזירטע האנט סאניטייזער, מאכט זיכער צוצודעקן אייער הענט דערמיט. רייבט זיי צוזאמען ביז זיי זענען טריקן.

6. טוט אָן די הענטשיך.

7. מאכט אייער סעילין סירנדזש גרייט. כדי דאָס צו טאָן

- הייבט אויף דעם סעילין סירנדזש. האַלט עס מיט'ן שפּיץ אָנגעשטעלט אויף אַרויף.
- מאכט לויז דעם דעקל, אבער נעמט עס נישט אראפ.
- דריקט אויף דעם שטופער איידלערהייט כדי אַרויסצושטופן לופֿט פֿון דעם שפּריצער.
- מאַכט דעם דעקל פֿעסט צו.
- לייגט דעם סירנדזש אראפ אויף א ריינעם ארט.

8. פאלגט די קלארע CADD-Solis VIPפאמפ טובינג ביז וואו עס באהעפט זיך צו דעם נאדל-לאזע באהעפטער אויף אייער CVC קלעמפט גוט די פאמפ טובינג.

9. מאכט אויף די גאוז פעד. נוצט עס צו דרייען דעם CADD-Solis VIP פאמפ טובינג קאונטער-קלאקווייז (צו די לינקס) עס צו אראפנעמען פונעם נאדל-לאזע באהעפטער.

10. לייגט דעם פאמפ און טובינג צוריק אינעם טאשקע וואס אייער פאמפ איז געקומען אין. זיפט עס צו.

11. ריניגט דעם נאדל-לאזע באהעפטער מיט אן אלקאהאל פעד במשך 15 סעקונדעס. לאָזט עס אויסטרוקענען במשך 15 סעקונדעס.

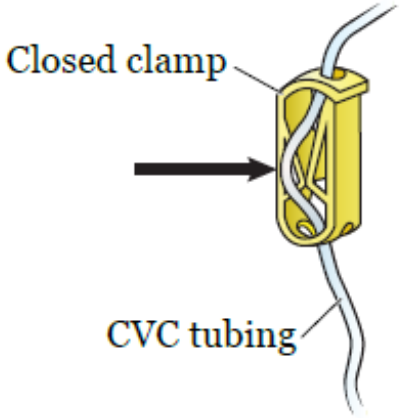
12. נעמט אראפ דעם דעקל פונעם סעילין סירנדזש דורך עס דרייען קאונטער-קלאקווייז.

13. שטופט דעם שפריצער אריין אין דעם נאדל-לאזע באהעפטער און דרייט עס ווי די זייגער

(צו רעכטס).

פלאשט דעם קאטעטער

14. פלאשט דעם קאטעטער מיט 10 mL פון סעילין. דרוקט 1 mL אריין אויף א מאל און נעמט א קורצע פויזע צווישן אריינדרוקן יעדע mL.



בילד 2. פַאַרמאַכטער קלעמפ

15. קלעמט איין אייער CVC (זעט בילד 2).

16. דרייט דעם ליידיגן שפריצער צו לינקס כדי עס ארויסצונעמען פונעם נאדל-לאזע באהעפטער.

רייניגט

17. מאַכט אויף דעם דיסינפֿעקציע דעקל. לייגט עס אויפן נאדל-לאזע באהעפטער דורכן עס שטארק אריינדרוקן און עס דרייען רעכטס.

18. לייגט אלע גענוצטע סופלייס אין א פלעסטיק האלטער און לייגט ארויף דעם דעקל. אויב איר נעמט אויך אראפ אייער איינגעפלאנצטע פארט יעצט, ליינט *How to Take the Needle Out of Your Implanted Port* (www.mskcc.org/cancer-care/patient-education/how-to-take-needle-out-of-your-implanted-port). איר קענט בלייבן מיט די זעלבע הענטשיך צו פלאשן.

געדענקט מיטצוברענגען אלע אייער סופלייס צו אייער קומענדיגן באזוך. דאס רעכנט אריין אייער טאשקע, CADD-Solis VIP פאמפ, און טובינג.

אראפנעמען אייער CADD-Solis VIP פאמפ נאך אייער

כעמאטעראפיע אינפוזיע

פאלגט אויס די שריט אראפצונעמען אייער CADD-Solis VIP פאמפ אינפוזינג כעמאטעראפיע.

מאכט אייך גרייט

1. רייניגט א פלאץ אויפצושטעלן אייער סופלייס, אזוי ווי אייער קאך טיש. נעמט נישט ארויס אייער CADD-Solis VIP פאמפ אינעם באָד־צימער.
2. זאַמלט צונויף די סופלייס. די סופלייס וועט אייער העלטקעיר פּראָווויידער אייך געבן אָדער באַשטעלן. איר וועט דאַרפֿן
   - א הארטע פלעסטיק האלטער מיט אן ענג-צוגעפאסטע דעקל, אזוי ווי א פלעסטיק קאווע האלטער. שרייבט "כעמאטעראפיע" אויפן האלטער.
     - מאכט זיכער אז די האלטער איז גענוג הארט אז נאדלעך זאלן זיך נישט ארויסשטעקן פון די זייטן.
     - נוצט נישט פלעסטיק אדער פאפירענע זעקלעך אדער א מילך האלטער.
   - 1 (10 mL) סירינדזש אנגעפילט פון פארדעם מיט נארמאלע סעילין.
   - 1 נקיבה באהעפטער Equashieldפארמאכטע-סיסטעם דיוויייס (אויב איר זענט א קינדער פאציענט).
   - איין פאר מעדיצינישע הענטשיך.
   - 2 אלקאהאל פעדס.
   - 1 גאוז פעד.
3. רייניגט גוט אייער הענט מיט זייף און וואסער אדער אן אלקאהאל-באזירטע האנט סאניטייזער.
   - אויב איר וואַשט זיך די הענט מיט זייף און וואַסער, מאַכט די הענט נאַס און זייפֿט זיי אָן. רייבט גוט די הענט במשך כאָטש 20סעקונדעס און שוועמקט אויס. טריקנט אפ אייער הענט מיט א פאפירענע האנטוך. נוצט דעם זעלבן פאפירענע האנטוך צו פארמאכן דעם קראן.
   - אויב איר נוצט אלקאהאל באזירטע האנט סאניטייזער, מאכט זיכער צוצודעקן אייער הענט דערמיט. רייבט זיי צוזאמען ביז זיי זענען טריקן.
4. טוט אָן די הענטשיך.

5. מאכט אייער סעילין סירנדזש גרייט. כדי דאָס צו טאָן
   - הייבט אויף דעם סעילין סירנדזש. האַלט עס מיט'ן שפּיץ אָנגעשטעלט אויף אַרויף.
   - מאכט לויז דעם דעקל, אבער נעמט עס נישט אראפ.
   - דריקט אויף דעם שטופער איידלערהייט כדי אַרויסצושטופן לופֿט פֿון דעם שפריצער.
   - מאַכט דעם דעקל פֿעסט צו.
   - שטעלט דעם סירנדזש אראפ אויף א ריינעם ארט
6. אויב איר זענט נישט א קינדער פאציענט, גייט ווייטער צו שריט 7.
   - **אויב איר זענט א קינדער פאציענט** וועט איר האבן א פולע Equashield פארמאכטע-סיסטעם מיט זכר און נקיבה באהעפטערס. פאלגט אויס די אנווייזונגען דא צו באקומען מאכן אייער סעילין סירנדזש און Equashield באהעפטער גרייט. דאן גייט ווייטער צו שריט 7:
     - עפנט דעם Equashieldנקיבה באהעפטער אבער לאזט עס אינעם פעקל.
     - הייבט אויף דעם סעילין סירנדזש. האַלט עס מיט'ן שפּיץ אָנגעשטעלט אויף אַרויף.
     - מאכט לויז דעם דעקל, אבער נעמט עס נישט אראפ.
     - דריקט אויף דעם שטופער איידלערהייט כדי אַרויסצושטופן לופֿט פֿון דעם שפריצער.
     - נעמט אראפ די דעקל.
     - באהעפט די סעילין סירנדזש צום Equashieldבאהעפטער. דאס צו טון, לייגט די שפּיץ אריין אינעם ליור שלאס באהעפטונג און דרייט עס קלאקווייז (צו די רעכטס) ביז עס איז שטייף.
     - לייגט דעם סירנדזש אראפ אויף א ריינעם ארט.
7. פאלגט די קלארע CADD-Solis VIPפאמפ טובינג ביז וואו עס באהעפט זיך צו דעם נאדל-לאזע באהעפטער אויף אייער CVC.
   - **אויב איר זענט א קינדער פאציענט**פאלגט אויס די שריט דא און דאן גייט צו שריט 8:
     - נעמט אראפ די נקיבה באהעפטער פונעם זכר באהעפטער דורך אריינדריקן די רויטע און ווייסע טעב. שלעפט די 2באהעפטער אוועק איינע פון די אנדערע.
     - באהעפט די סעילין סירנדזש (מיט די נקיבה באהעפטער באהאפטן) צו די CVC.

דאס צו טון, פארט די רויטע שטרייפן אויף די נקיבה קאנעקטאר צו די רויטע שטרייפן אויף די זכר קאנעקטאר (רויטע און ווייסע טעב). דרוקט זיי צוזאמען ביז איר הערט א קליק און איר קענט זיי נישט צוטיילן אן אריינדריקן די טעב.

פלאשט דעם קאטעטער

8. פלאשט דעם קאטעטער מיט 10 mL פון סעילין. דרוקט 1 mL אריין אויף א מאל און נעמט א שנעלע פויזע אינצווישן אריינדריקן יעדע mL.
9. פַאַרמאַכט דעם צווייטן קלעמפ (דער וואָס איז דער נאָנסטער צו אייער קערפער) אַזוי אַז עס זאָל דריקן אויף די קלאָרע טובינג.
10. דרייט די ליידיגע סירינדזש קאונטער קלאקווייז (צו די לינקע זייט) עס ארויסצונעמען פון די נאדל-לאזע באהעפטער.
    - **אויב איר זענט א קינדער פאציענט,** דרייט די Equashield פארמאכטע סיסטעם דיווייסעס קאונטער קלאקווייז עס ארויסצונעמען פון די נאדל-לאזע באהעפטער.
    - אייער נאדל-לאזע באהעפטער וועט בלייבן באהאפטן צו אייער CVC. נעמט אראפ די זכר באהעפטער, נקיבה באהעפטער, און סירינדזש אלע צוזאמען. וועט איר האט געענדיגט, גייט וויטער צו שריט 11.

רייניגט

11. מאַכט אויף דעם דיסינפֿעקציע דעקל. לייגט עס אויפן נאדל-לאזע באהעפטער דורכן עס שטארק אריינדרוקן און עס דרייען רעכטס.
12. לייגט אלע גענוצטע סופלייס אין א פלעסטיק האלטער און לייגט ארויף דעם דעקל. אויב איר נעמט אויך אראפ אייער איינגעפלאנצטע פארט יעצט, ליינט *How to Take the Needle Out of Your Implanted Port* (www.mskcc.org/cancer-care/patient-education/how-to-take-needle-out-of-your-implanted-port). איר קענט בלייבן מיט די זעלבע הענטשיך צו פלאשן.

געדענקט מיטצוברענגען אלע אייער סופלייס צו אייער קומענדיגן באזוך. דאס רעכנט אריין אייער טאשקע, CADD-Solis VIP פאמפ, און טובינג.

קאנטאקט אינפארמאציע

קינדער סערוויסאויב איר האט סיי וועלכע פראגעס, פארבינדט זיך דירעקט מיט א מיטגליד פון אייער קעיר טיעם. איר קענט צוקומען צו א שטאב מיטגליד מאנטאג ביז פרייטאג פון 7צופרי ביז 7נאכמיטאג. נאך 7נאכמיטאג, און דורכאויס דעם וויקענד, און ביי חגאות, רופט 212-639-2000 בעט פאר דער קינדער דאקטער וואס דעקט אייער דאקטאר. רופט InfuSystem אויף 800-315-3287מיט פראגעס וועגן אייער פאמפ.

ערוואקסענע סערוויס:אויב איר האט סיי וועלכע פראגעס, פארבינדט זיך דירעקט מיט א מיטגליד פון אייער קעיר טיעם. איר קענט צוקומען צו א שטאב מיטגליד מאנטאג ביז פרייטאג פון& 9צופרי ביז 5נאכמיטאג. נאך 5נאכמיטאג, און דורכאויס דעם וויקענד, און ביי חגאות, רופט 212-639-2000 בעט פאר די דאקטאר וואס דעקט אייער דאקטאר. רופט InfuSystem אויף 800-315-3287מיט פראגעס וועגן אייער פאמפ.

פאר מער ריסאורסעס, באזוכט www.mskcc.org/peצו דורכקוקן אונזער ווירטואלע לייברערי.